



NORTH-EASTERN HILL UNIVERSITY
NEHU Campus, Shillong-793 022

Tel:0364-272-3503/272-3513

3rd September, 2020
No.F.77/ENG/CBCS/2020/

Prof. Streamlet Dkhar
Professor & Head In-Charge
Department of English

N O T I C E

The Department of English, NEHU, Shillong is offering the following Open Courses for the **3rd semester beginning from September 2020.**

Interested students may submit their applications to the Department latest by 10th September, 2020.

Students' Counsellor, Dr. Somjyoti Mridha, Assistant Professor in the Department can be contacted for further details. **(Phone No. 0364-2723525).**

Name of the Course	Open	Credits	Marks
ENG: O 304 Option A : Contemporary Indian Fiction in Translation	Open	4	100
ENG: O 305 Option A: Women's Writings	Open	4	100

Thanking you,
Yours sincerely,

Streamlet Dkhar

Copy to:

1. The Controller of Examinations, NEHU, Shillong, for kind information
2. All Deans of Schools, with a request to circulate to the Heads of the Departments for wide publicity of the Course.
3. The System Analyst, VSAT, NEHU, Shillong to kindly place the information on the NEHU website.

ENG: O 304 A - CONTEMPORARY INDIAN FICTION IN TRANSLATION
(Open Course - 4 Credits)

In recent years, Indian Fiction in Translation has emerged as an important category of literary studies. The course aims at providing students an overall exposure to the contemporary modern fiction in various languages of India. The course includes some of the significant works in languages such as Assamese, Bengali, Hindi, Kannada etc. with the view to help students develop deeper understanding and critical perspectives about the issues addressed by the works.

Unit I

Rabindranath Tagore *Chaar Adhyay (Four Chapters)* to be replaced by *The Home and the World (Ghare Baire)*
Premchand *Godan*

Unit II

Fakir Mohan Senapati *Six Acres and a Third*
U. R. Anantha Murthy *Samskara*

Unit III

Indira Goswami *Pages Stained with Blood*
Baby Kamble *Prisons We Broke*

Unit IV

Saadat Hasan Manto “Toba Tek Singh”
 “The Return (Open it)”
 “A Tale of 1947”
 “Thanda Ghost”
 “Dog of Tatwal”

M. T. Vasudhevan Nair *Naalukettu: the House around the Courtyard*

Suggested Reading:

- Ahmed, Aijaz. *Indian Literature – Notes Towards a Definition of Category*. London: Verso, 1992.
Baral, K.C, D. Venkat Rao and Sura P. Rath. *U.R. Anantha Murthy's Samskara: A Critical Reader*. New Delhi: Pencraft International, 2005.
Butalia, Urvashi and Ritu Menon, eds. *In other words: new writing by Indian Women*. New Delhi: Kali for Women, 1992.
Collins, Michael. *Empire, Nationalism and the Postcolonial World: Rabindranath Tagore's Writings on History, Politics and Society*. Edinburgh: Routledge, 2011.
Dutt, K C, et.al, eds. *Encyclopedia of Indian Literature*. New Delhi: Sahitya Akademi, 1992.
Flemming, Leslie A. *Another Lonely Voice: The Urdu Short Stories of Saadat Manto*. Berkeley: University of California, 1979.

France, Peter, ed. *The Oxford Guide to Literature in English Translation*. London: OUP, 2000.

Jalal, Ayesha. *The Pity of Partition: Manto's Life, Times and Work Across the India – Pakistan Divide*. New Delhi: Harper India, 2013.

Kantak, V.Y. *Perspectives on Indian Culture*. New Delhi: Pencraft, 1996.

Krishnamurthy, M.G., ed. *Modern Kannada Fiction: A Critical Anthology*. Madison: University of Wisconsin, 1967.

Kumar, Jainendra. *Premchand: A Life in Letters*. Agra: Y K Publishers, 1993.

Mukherjee, Meenakshi. *Realism and Reality: The Novel and Society in India*. London: Oxford University Press, 1988.

Nagendra, A. *Emotive Basis of Literature*. New Delhi: B R Publishing, 1985.

Pandey, Gyan. *Remembering Partition*. New York: Cambridge University Press, 2001.

Sarkar, Sumit. *Modern India, 1885-1947*. New York: St. Martin's Press, 1989.

Tagore, Rabindranath. *Grain of Salt*. New Delhi: Penguin, 2003.

Sharma, D., ed. *Indian Fiction in Translation: Issues and Explorations*. Guwahati: M R Books, 2014.

ENG: O 305 A - WOMEN'S WRITINGS

(Open Course - 4 Credits)

The course proposes to keep students abreast of emerging trends in feminist literary discourses. The need for grouping women writers for critical study in this course is to create space within the literary canon for women as producers of literary meaning. The focus here is the history, styles, themes, genres and structures of writing by women. Texts chosen for study are drawn from a spectrum of diverse cultures, enabling the discerning student to trace the ascent of the 'other'.

UNIT I

Virginia Woolf "A Room of One's Own"

Unit II

Toni Morrison *Beloved*
Margaret Atwood *The Handmaid's Tale*

Unit III

Arundhati Roy *The God of Small Things*
Katharine Mansfield *Collected Stories Katherine Mansfield (1974)*

- i) Bliss
- ii) The Garden Party

Bharati Mukherjee Selections from Short Stories

- i) A Wife's Story
- ii) Jasmine

Unit IV

Judith Wright

Collected Poems (1972)

- i) "Woman to Man"
- ii) "Naked Girl and Mirror"
- iii) "Woman to Child"
- iv) "Turning Fifty"

Imtiaz Dharker

Man and Woman (1949)

- i) "At The Lahore Karhai"
- ii) "Making Lists"
- iii) "Minority"
- iv) "Purdah"

Suggested Reading:

Booker, M. Keith. *A Practical Introduction to Literary Theory and Criticism*. New York: Longman Publishers, 1996.

Blackstone, Bernard. *Virginia Woolf: A Commentary*. London: The Hogarth Press, 1949.

Cameron, Deborah, ed. *The Feminist Critique of Language: A Reader*. London: Routledge, 1998.

Dhawan, R.K. *Arundhati Roy: The Novelist Extraordinary*. New Delhi: Prestige Books, 1999.

De Souza, Eunice. *Nine Indian Women Poets: An Anthology*. Delhi: Oxford University Press, 1997.

Davey, Frank. *Margaret Atwood: A Feminist Poetics*. New York: Talon Books, 1984.

Gillespie, Carmen. *Critical Companion to Toni Morrison: A Literary Reference to Her Life and Work*. New York: Facts on File, 2007.

Howells, Coral Ann. *The Cambridge Companion to Margaret Atwood*. Cambridge: Cambridge University Press, 2006

Kulkarni, Harish. *Black Feminist Fiction*. New Delhi: Creative Books, 1999.

Kumar, Nagendra. *Fiction of Bharati Mukherjee: A Cultural Perspective*. New Delhi: Atlantic Publishers & Distributors, 2003.

King, Bruce. *Modern Indian Poetry in English, 2nd ed.* New Delhi: OUP, 2001.

- Latham, E.M. Jacqueline. *Critics on Virginia Woolf*. Readings in Literary Criticism . London: George Allen & Unwin, 1970.
- Monteith, Moira, ed. *Women's Writing: A Challenge to Theory*. Brighton Harvester Press, 1986.
- McNay, Lois. *Foucault & Feminism: Power, Gender and the Self*. Boston: Northeastern University Press, 1992.
- Nicholson, Colin, ed. *Margaret Atwood: New Critical Essays Writing and Subjectivity*. Macmillan, 1993.
- Narasimhaiah, C.D, ed. *An Anthology of Commonwealth Poetry*. Chennai: Macmillan, 1990
- Paranjape, Makarand. *Indian English Poetry*. Madras: Macmillan, 1993.
- Ruth, Sheila. *Issues in Feminism*. California: Mayfield Publishing Company, 2001.
- Roy, Anuradha. *Patterns of Feminist Consciousness in Indian Women Writers*. New Delhi: Prestige Books, 1999.
- Tharu, Susie and K. Lalita, eds. *Women Writing in India: 600 B.C. to the Present*. Volume I. New York: Feminist Press, 1991.